

かほく ワークシート

翻訳家 三辺律子さん オススメ

14歳からの海外文学

— ⑥ —

中2女子 ゆい そろそろ高校入試のことも考えないとな。昔はいいな、受験が厳しくなくて。

三辺律子 そんなごときないよ！ 例えば、100年以上前に書かれた小説「車輪の下で」(ヘルマン・ヘッセ著 松永美穂訳) だって、少年ハンスの受験から始まるんだから。

ゆい ヘッセって、ドイツの人だったけ？

律子 そう。これはヘッセの自伝的作品でね。つまり、昔も受験はあったってこと。

ゆい げっ。で、ハンスは合格するの？

律子 当時のエリートコースだった神学校に見事合格する。

ゆい なんだ、順風満帆じゃん。



「車輪の下で」

昔からある 受験の試練

律子 それで、地元の級友のことを今や自分より下と思つたりね。

ゆい やなやつ！

律子 とところが、進学してみたら、周りは優秀な子ばかり。節約のため人のランブのそばで勉強するガリ勉くんとか、気の利いた校内新聞で人氣を博する子とか、詩人を目指す異端児とか、個性的な面々にすっかりおどされちゃって。

ゆい ああ、その気持ちちょっと分かるかも。

律子 その異端児と仲良くなるんだけど、教師にも反抗的な彼についていくほどの勇氣はなくて、振り回されちゃう。彼にキスされるとか！

ゆい えっ！

律子 多感な時期だからね。その後、地元の女の子に迫られて、恋らしきものも経験するし。

ゆい 草食男子なんだ。

律子 結構かなあ。同世代からはどう見えるか、ぜひ読んでみて。

ゆい 古典って難しそうだけど、案外今に通じる話もあるんだね。

|| 火曜日掲載 ||

(2014年7月15日河北新報朝刊)

①以下の()内に適当な動詞を書きなさい。

受験する・・・(t) an examination

受験勉強をする・・・(p) for an examination

合格する・・・(p) an examination

不合格になる・・・(f) an examination

②次の日本語を英語に直しなさい(和文和訳)。

「順風満帆」→(s) (s)

考え方：帆船が順風(追い風)を満帆に受けてぐんぐんと進むさま→物事が何の障害もなく軽快に進むさま→滑らかな航行

「草食男子」→young (m) who (p) they aren't interested in (w)

考え方：恋愛に積極的ではなく、自分が傷ついたり、相手を傷つけたりすることが苦手な男子→女性に興味がない振りをする男性

③受験の試練を感じたのはどういう時、どういうもの(こと)かを自由に書き、グループ内で共有しましょう。

年 組 名前

(中学校・高校/英語)